

## ■ Referenzen



### Prospekte für Tsurumi

Bis vor kurzem hat Tsurumi jeden Katalog für jede Sprache des Vertriebsgebietes per Hand gesetzt. Kam ein neues Land hinzu, wie beispielsweise Rumänien, musste jede Seite einzeln neu layoutet werden. Nun wird die Tabelle aller im Katalog vorkommenden Begriffe und Phrasen aus der IPB an das Übersetzungsbüro gesendet, nach der Übersetzung wieder hochgeladen - und der neue Katalog ist fertig. Zur Zeit werden so ca. 20 Pumpenserien in den Sprachen

Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Niederländisch, Ungarisch, Bulgarisch, Rumänisch, Tschechisch, Litauisch und Japanisch verwaltet, pro Monat kommen zwei neue Sprachen dazu. Die Leistungs-Diagramme der Pumpen werden nach Eingabe von einigen Werten von unserem [Kurvventool](#)<sup>1</sup> innerhalb der Anwendung errechnet. Die Ausgaben erfolgen als Druckerei-fertige PDF X3 (CMYK) mit Schnittmarken, parallel aber auch als vollseitige A4 PDF (RGB) für den "Hausgebrauch". [Hier sehen Sie zum Beispiel das PDF](#)<sup>2</sup> einer Produktgruppe in drei Sprachen. [Weiter Details zur IPD von Tsurumi](#)<sup>3</sup>



### Beach für Verbände

Eine neue Anwendung zielt die Seiten des [Projektes "Haushaltsnahe Dienstleistungen"](#)<sup>4</sup>: Eine Landkarte zeigt die Kreise und Städte NRWs, eingefärbt nach drei Kriterien zeigt sie die Verbreitung der Anbietern an. Beim Überfahren der Karte mit der Maus bekommen die Nutzer statistische Daten angezeigt, per Klick auf die Karte finden sie die Profile und Kontaktdaten der Anbieter. Ergänzt wird die Karte durch BITV-konforme Tabellen, die äquivalente Inhalte in Textform

bieten, und ein PDF, welches, jede Nacht aktualisiert, alle Inhalte in einem druckoptimierten Format zusammenstellt. Datenbankgesteuerter Flash-Film, PDF-Erzeuger und Redaktionssystem bilden zusammen eine Anwendung, die nutzerfreundlichst für Transparenz im Markt der Anbieter sorgt - und die freuen sich über Ihre gute Auffindbarkeit. Beach42 ist die Standard-Software der deutschen Verbraucherzentralen. Schon 12 Landesverbände nutzen das moderne CMS und erreichen täglich bis zu 100.000 Menschen mit 500.000 Seiten.



### NOTIFIER Sicherheitssysteme

NOTIFIER setzt seit 2006 auf das CMS Beach42 und die IPD mit diesen Modulen:

- Eingabe: Webmaske
- PDF Datenblatt, personalisiert durch Kundenlogos
- Benachrichtigung der Kunden über Updates
- Produktausgabe auf der Internetseite
- Eingeloggte Kunden können Software und Anleitungen
- Techniker-DVD wird immer aktuell aus der IPD gebrannt
- Kopplung des Hotline-Helpdesks an die IPD

[Details der Intelligenten Produkt Datenbank bei Notifier](#)<sup>5</sup>

herunterladen

Weiter geht es auf der nächsten Seite....



#### Faktor 4 Koordination und Faktor 4 Architekten

Die Partnerschaft Faktor 4 Koordination wurde gegründet, um den speziellen Bereich der Mieterkoordination als Dienstleistung anzubieten. Inhalt ist die Konzentration auf die Schnittstellen - die zum Internet kommt von systags. [Bei den Architekten steht die individuelle, qualitativ anspruchsvolle, sowie wirtschaftliche Umsetzung der Kunden-Ideen im Mittelpunkt.](#)<sup>6</sup> So nah sind sich Webseiten- und

Häuserbau.



#### Checked4you.de - Das Jugendangebot der Verbraucherzentrale NRW ist 2009 mit dem Klicksafe Preis beim Grimme Online Award ausgezeichnet worden!

Aus der Begründung der Jury: "Das Onlinemagazin stellt regelmäßig aktuelle Informationen bereit und berücksichtigt dabei alle Aspekte des sicheren Umgangs mit dem Internet. Als innovativ gelten insbesondere die Einbindung von Web 2.0-Funktionalitäten wie das Meinungsforum und der interaktive Bereich. Podcasts werden als zusätzlicher Kanal zur Erreichung der Jugendlichen genutzt. Als einziges Webangebot beim Klicksafe-Preis für Sicherheit im Internet erhielt

checked4you Zusatzpunkte für die weitgehend barrierefreie Gestaltung." Schöner können wir unsere Arbeit auch nicht loben...  [> Zum Grimme Online Award <sup>7</sup> > Zu Checked4u.de <sup>8</sup>](#)



#### AGdD - Arbeitsgemeinschaft der Dienste e.V. und Förderungswerk

Die Arbeitsgemeinschaft der Dienste e.V. ist der Dachverband aller Entwicklungsdienste in Deutschland. Zusammen vermitteln sie jährlich mehr als 1.500 EntwicklungshelferInnen in verschiedenste Projekte in Afrika, Asien,

Lateinamerika und Osteuropa. Unser Plattform hilft dem Förderungswerk des AGdD, mit den EntwicklungshelferInnen in Kontakt zu bleiben - die Seite hat eine zusätzliche, extra schlanke Ausgabe, die auch in langsamen Netzen für zügigen Seitenaufbau sorgt. Die Mitgliedsverbände werden auch technisch "eingebunden";  [per RSS werden ihre Artikel in den gemeinsamen Auftritt integriert.](#)<sup>9</sup>



#### ver.di Mailinglistenserver

Eine Gewerkschaft, die aus vielen Einzelgewerkschaften zusammengewachsen ist, braucht eine Menge Mailinglisten - und die müssen laufen, ohne überzulaufen: Diskretion ist so wichtig wie Geschwindigkeit, eine Datenpanne genauso zu vermeiden, wie das Steckenbleiben der Informationen in Spamfiltern oder anderen Fallen der digitalen Kommunikation. systags macht diesen Service - seit Jahren

ohne Beanstandungen.



#### Baltic Cooperation

Dieses EU-geförderte Projekt wird vom Hanse-Parlament getragen und bietet eine einzigartige Internet-Plattform, die sich auf die europaweite Vernetzung von Handwerk und Mittelstand spezialisiert hat. Die Plattform ist dreisprachig (Deutsch, Englisch, Polnisch) und visualisiert über dynamische Landkarten die Standorte.

Weiter geht es auf der nächsten Seite....



### Hanse-Parlament

Das Hanse-Parlament ist ein privat-rechtlicher Verband, dem über 30 Industrie- und Handelskammern, Handwerkskammern und Verbände der mittelständischen Wirtschaft aus allen Ostseeanrainerländern angehören. Mitglieder und Partner des Hanse-Parlaments haben im Rahmen des mehrsprachigen Auftritts die Möglichkeit sich zu präsentieren und Ihre Darstellung jederzeit zu aktualisieren.

Eine Börse überbetrieblicher Bildungskapazitäten soll entstehen: Angebot und Nachfrage der Mitglieder zu Kursen, Lehrgängen und Weiterbildungen können eingestellt werden.



### AASSET

Jetzt online - die europäische Produktdatenbank! Mit einer Eingabe stehen den drei europäischen Niederlassungen die neuen Daten auf der Internetseite im jeweils eigenen Design zur Verfügung, dem Vertriebsnetzwerk jedes Produkt in zur Zeit vier verschiedenen Sprachen als PDF, den Printerzeugnissen stellt die Datenbank die Bilder und Daten im XML Format zur Verfügung. Da sich das

System die einmal übersetzten Fachbegriffe "merkt", laufen die Übersetzungen der Produktmerkmale bei Anlage eines neuen Produktes überwiegend automatisiert. Also: Eine Eingabe - vier Sprachen in drei Anwendungen - 12-fache Effektivität.



### genius - das Milch Portal der Landesvereinigung der Milchwirtschaft NRW e. V.

Die Landesvereinigung der Milchwirtschaft NRW e. V. präsentiert ihr neues Portal für Kinder, Jugendliche und Erwachsenen zur Bildungsmesse 2007. Um kompatibel mit den anderen Angeboten der Vereinigung zu bleiben, haben wir dieses Portal in TYPO3 umgesetzt.



### Museum Kunstpalast

Auf Grundlage unseres Redaktionssystems Beach42 ist hier mehr als eine Internetpräsenz entstanden: Das Museums Kunstpalast, das Glasmuseum Hentrich und der Robert-Schumann-Saal teilen sich ein System. Besonders ist: Neben dem Publizieren von Inhalten oder dem [Versenden von Newslettern](#)<sup>10</sup>

ermöglicht das System es Ausstellungen, Veranstaltungen und Führungen in den drei Veranstaltungsorten zu planen und zu koordinieren.



### Feldenkraislehrer und Physiotherapeut Karl-Friedrich Rosenke

Eine neue, einfache, aber wirkungsvolle Seite. Statisches XHTML und CSS bringen auch hier eine bessere Lesbarkeit für die Kunden und eine deutlich bessere Wahrnehmung bei den Suchmaschinen. [Tun Sie etwas für Ihren Körper!](#)<sup>11</sup>

Weiter geht es auf der nächsten Seite....



### ASL-Ademco

Die ADEMCO Sicherheitstechnik Logistikzentrum GmbH hat ihre IPD in zwei Bereiche geteilt<sup>12</sup>, die GMT Technik und die Video Überwachungstechnik. In beiden Bereichen finden die Kunden online übersichtlich und durch die Merkmalsuche punktgenau alle technischen Daten und können gestaltete Datenblätter in Englisch und Deutsch herunterladen. Beide Datenbanken dienen

gleichzeitig als Datenquelle für den Hauptkatalog, der mit einer in Access angelegten Anwendung inhäusig gemacht wird. Auch hier gilt also: Eine Eingabe ist sofort in allen Ausgaben verfügbar - so spart ASL Zeit und Geld.



### Europäisches Verbraucherzentrum

Das Europäische Verbraucherzentrum<sup>13</sup> gibt es in Kiel seit dem 9. Juli 1998. Es ist eine Einrichtung der Verbraucherzentrale Schleswig-Holstein e.V. und wird gefördert von der Europäischen Kommission. Gemeinsam mit dem Standort in Kehl bilden wir das Europäische Verbraucherzentrum Deutschland.



### Farbfeiber e.V.

Beach42 funktioniert auch als "Einspalter", wenn es wie bei Farbfeiber darum geht, große Bilder zu zeigen.



### Finest Picture GmbH

Die Foto Agentur mit dem open-source Shopsystem XTC, von uns technisch begleitet.



### Firma Ernst, Haltern am See - Heizung, Klima, Elektro, Sanitär

Modern aus Tradition ist das Motto der Firma, nun auch mit einer kleinen, aber wohlgestalteten Seite im Internet!



### Galerie Rupert Pfab

Für eine Galerie ist es wichtig, jeden Künstler angemessen zu präsentieren. Dazu gehört auch die Möglichkeit, den Seiten der Künstler unkompliziert "sprechende Adressen" geben zu können, die es bei Beach42 schon im Grundmodul gibt. Die Galerie Pfab vertritt unter anderem: [www.galerie-pfab.com/Ann-Kristin-Hamm](http://www.galerie-pfab.com/Ann-Kristin-Hamm)<sup>14</sup>

[www.galerie-pfab.com/Thomas-Huber](http://www.galerie-pfab.com/Thomas-Huber)<sup>15</sup> [www.galerie-pfab.com/Lois-Renner](http://www.galerie-pfab.com/Lois-Renner)<sup>16</sup>

[www.galerie-pfab.com/Helmut-Schweizer](http://www.galerie-pfab.com/Helmut-Schweizer)<sup>17</sup> [www.galerie-pfab.com/Mette-Tronvoll](http://www.galerie-pfab.com/Mette-Tronvoll)<sup>18</sup>

Weiter geht es auf der nächsten Seite....



### GEBAB Newsletter

Neuigkeiten können bequem in das Newsletter-Templete eingefügt werden. Wenn gewünscht, können Bilder und Anhänge dazukommen. Weil 4 Augen mehr sehen als 2, gibt es nach dem Fertigstellen des Newsletters eine Benachrichtigung an einen Zuständigen, der kontrolliert und freigibt: Erst dann kann versendet werden: Je nach Mailprogramm-Einstellung des Nutzers bekommt dieser entweder den schön gestalteten HTML-Newsletter oder einen gut strukturierten Text-Newsletter zu sehen. Eine PDF-Variante des Newsletters wird von unserem Tool automatisch generiert und kann von den Empfängern heruntergeladen werden. [Mehr zu unserem Newsletter-Tool >](#)<sup>19</sup>



### Mobil-in-D, die Seite des VCD Verkehrsclub Deutschland, Kreisverband Düsseldorf e.V.

Info-Seiten zu Verkehr und Mobilität rund um Düsseldorf seit 2003 aus Beach42



### Near-accident: Europäischer Arbeitsschutz im Netz

Die Grundlagen für das Netzwerk "Lernen aus Beinahe-Unfällen" wurde mit EU-Förderung von November 2001 bis September 2002 geschaffen. Die Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz (Bilbao) wählte Ende Oktober 2001 das Projekt "Aus Beinaheunfällen lernen" aus einer Reihe von Projektvorschlägen zur Verbreitung bewährter

Unfallverhütungspraktiken für kleine und mittelgroße Unternehmen zur Förderung aus. Seit dem bebildert die Seite mit Videos und Texten in drei Sprachen modernen Arbeitsschutz. Auch wenn die Videos noch für den "Real-Player" codiert wurden, der inzwischen als veraltet gilt, zeigt die Seite noch immer eindrucksvoll, dass Videos schon vor dem you-tube Hype sinnvoll im Netz verwendet wurden.



### PIZA

Das Projekt PIZA hat einen Beitrag dazu geleistet, dass die Arbeitsforschung in ihren Untersuchungen und mit ihren Ergebnissen näher an den Betrieben und den Menschen ist. Das Projekt ist 2005 ausgelaufen, die Ergebnisse werden aber von uns und [Arbeit und Zukunft e.V.](#)<sup>20</sup> weiter öffentlich gehalten - Stolz waren wir damals vor allem auf die Visualisierungen der Wissensgebiete und Beispiele.



### Schöneberger Forum - Die Jahrestagung für den öffentlichen Sektor

Seit 1998 können sich die Teilnehmer der vom DGB veranstalteten Tagung im Internet anmelden - Seminarverwaltung mit Beach42 schön gemacht.

Weiter geht es auf der nächsten Seite....



### Schlichtungsstelle Nahverkehr

Sind Sie z.B. mit der Erhebung eines erhöhten Beförderungsentgeltes nicht zufrieden und das Bus- oder Bahnunternehmen hat Ihren Einspruch abgewiesen? Oder hat z.B. der Busfahrer an Ihrer Haltestelle nicht angehalten und Ihre Beschwerde deswegen wurde nicht beantwortet? Oder haben Sie z.B. aufgrund einer Verspätung der S-Bahn Ihren Anschlusszug nicht erreicht und das

Verkehrsunternehmen reagiert nicht auf Ihre Beschwerde? Beschwerden nimmt die Schlichtungsstelle Nahverkehr auch über das Internet an, die Angaben leitet Beach42 direkt in die Fallbearbeitung - unkompliziert funktioniert die Schnittstelle seit Jahren.



### Schule Oberwiese

Die Schule Oberwiese liegt im gleichnamigen Stadtteil Waltrops, etwa 3 km vom Stadtkern entfernt. Im Schuljahr 08/09 besuchen 178 SchülerInnen die Schule Oberwiese. Sie sind zwischen 6 und 20 Jahren alt und werden in 17 Klassen unterrichtet. Allen Schülern an der Schule fällt vieles beim Lernen besonders

schwer, aber die Schule lässt sich besonders viel einfallen, um die Schüler optimal zu fördern. Es ist eine ganz besondere Schule (viele sagen: eine Sonderschule). Die Schule Oberwiese ist eine Förderschule mit dem Förderschwerpunkt "Geistige Entwicklung". Die Schule arbeitet mit einer BITV konformen, interaktiven, besonders bunten Beach42, mit deren Hilfe die Schüler auch den Umgang mit neuen Medien besonders gut lernen.



### Communication Thomas Breuer - Die Spezialisten für den Mittelstand

Communication <sup>21</sup> ist eine inhabergeführte Werbe- und PR-Agentur mit Sitz in Düsseldorf, die sich auf die Betreuung von mittelständischen Unternehmen spezialisiert hat. Ein leistungsstarkes und vielseitiges Team bietet professionelle Lösungen sowohl im Buisness-to-Buiseness als auch im Buisness-to-Consumer Bereich. Seit 1996 konzipiert und realisiert Communication Lösungen für

Marketing und Kommunikation - mit Unterstützung des Redaktionssystems Beach42 von systags.



### Bell & Windirsch

Spezialisiert und sozial engagiert das Anwaltsbüro, barrierefrei und aussagekräftig die Internetseite.



### Appetit auf Huhn und Pute - ein Einkaufsführer der Verbraucherzentralen

Im Gegensatz zum insgesamt rückläufigen Fleischverzehr wird der Geflügelappetit der Deutschen stetig größer. Geflügelfleisch gilt als gesund, da es fettarm ist und vielseitig zuzubereiten. Beach42 ist sparsam im Energieverbrauch und vielseitig anwendbar, deshalb erste Wahl auch bei den Kampagnenseiten der Verbraucherzentralen. Beach42 - Standardsoftware der Verbraucherzentralen

Deutschlands.

Weiter geht es auf der nächsten Seite....



## Fleisch und Fisch aus der Region - Ein elektronischer Einkaufsführer für Hessen

Mit Hilfe dieses Einkaufsführers können Verkaufsstätten für regional erzeugtes Qualitätsfleisch und für Zuchtfisch in der Region gefunden werden. Auch die Verbraucherzentrale Hessen setzt dazu auf Beach42.

### InSPE

<sup>1</sup> [systags.de/kurventool](http://systags.de/kurventool)

<sup>2</sup> [systags.de/mediabig/502A.pdf](http://systags.de/mediabig/502A.pdf)

<sup>3</sup> [systags.de/tsurumi](http://systags.de/tsurumi)

<sup>4</sup> <http://www.vz-nrw.de/link673551A.html>

<sup>5</sup> [systags.de/doc25A](http://systags.de/doc25A)

<sup>6</sup> <http://faktor4architekten.eu>

<sup>7</sup> <http://www.grimme-institut.de/html/index.php?id=957>

<sup>8</sup> <http://checked4u.de>

<sup>9</sup> [systags.de/rss-import-tool](http://systags.de/rss-import-tool)

<sup>10</sup> [systags.de/doc483A.html](http://systags.de/doc483A.html)

<sup>11</sup> <http://kf-rosenke.de>

<sup>12</sup> [systags.de/jpd](http://systags.de/jpd)

<sup>13</sup> <http://www.evz.de>

<sup>14</sup> <http://galerie-pfab.com/Ann-Kristin-hamm>

<sup>15</sup> <http://galerie-pfab.com/Thomas-Huber>

<sup>16</sup> <http://galerie-pfab.com/Lois-Renner>

<sup>17</sup> <http://galerie-pfab.com/Helmut-Schweizer>

<sup>18</sup> <http://galerie-pfab.com/Mette-Tronvoll>

<sup>19</sup> [systags.de/doc483A.html](http://systags.de/doc483A.html)

<sup>20</sup> <http://arbeitundzukunft.de>

<sup>21</sup> <http://communicationbreuer.de>

Stand: 11.10.2006